Spanish 4900 Spanish-American Literature from the Colonial Period to 1888
Fall 2023
Special Problems Course
Professor: Dr. Jongsoo Lee

Office Location: LANG 403E
Phone Number: 940-565-2404 (Spanish Dept. Office)
Office hours:

- Tuesdays 12:30-1:30 pm (either Virtual or LANG 403E <u>with a prior appointment</u>). Please email me at least one day before you want to schedule office hours so that I may set up a time for an audio Zoom conference or in-person meeting.

Email: Jongsoo.lee@unt.edu

Communication Expectations:

- *E-mail.* If you have any specific and essential questions, **the preferred method of communication is through email** (Jongsoo.lee@unt.edu). I will regularly check my email throughout the day (during daytime work hours, M-F; usually **not after hours nor over the weekend**). Please **do not send me messages via CANVAS inbox** as I will not use the inbox function in CANVAS frequently.

Welcome to UNT!

As members of the UNT community, we have all made a commitment to be part of an institution that respects and values the identities of the students and employees with whom we interact. UNT does not tolerate identity-based discrimination, harassment, and retaliation. UNT's full Non-Discrimination Policy can be found in the UNT Policies section of the syllabus.

Course Description and Objectives

This course fulfills the CLASS requirement for Diversity and Global Issues. At the end of this course, students should be able to do at least three of the following:

1. Identify the origins, influences, and limits of one's own cultural heritage.
2. Demonstrate the ability to learn from and empathize with perspectives and experiences different from one's own.
3. Show an understanding of the interrelationships of the self, local society, and global environments.
4. Describe the impacts of complex, worldwide systems.
5. Explain the reasoning for one's ethical responsibilities within worldwide systems.

Course Materials

- Chang-Rodríguez, Raquel y Malva E. Filer. <u>Voces de Hispanoamérica</u>. 4th Edition
- Course Packet available at Canvas.

Escala de calificación:

Tarea diaria/semanal	30%
Examen I	30%
Examen II	20%
Examen III	20%
Total	100%

Tarea diaria/semanal (30%): El estudiante entregará la tarea asignada diariamente en Canvas, o sea, para las 11:59 pm, cada martes y jueves. No se aceptará ninguna tarea tarde.

Exámenes (70%): habrá tres exámenes durante el semestre. Los exámenes se formarán de dos partes: 1) ensayos breves en que el estudiante identificará y comentará un segmento de los textos y 2) ensayos largos en que mostrarán un entendimiento comprensivo sobre los textos asignados.

*All exams will be conducted remotely. The format and details about the exams will be announced later.

- You will be required to use **LockDown Browser** with a **webcam.**

- To take the exams you will need a webcam in your computer. If your computer does not have a webcam, you can take the exam in the Language Lab located in Language Building (in this case, you don't need to download the application to your computer).

Make-up Policy: There will be no make-up assignments given at any time unless a written medical excuse or an official University activity excuse is provided. The student must be prepared to take the missed assignment **upon returning** to class. Preexisting travel plans, family and/or social engagements are not considered valid excuses. No late assignments or compositions will be accepted.

Course Technology & Skills

This course requires students to have the following technology, skills, and system in order to carry out the required assignments of the class: computer, reliable internet access, speakers, microphone, plug-ins, Microsoft Office Suite, downloading and uploading files, using Canvas, using Zoom, using a **webcam**, using **LockDown Browser system** (instructions and link to download the one-time application is available in Canvas in Module "Course Introduction and Syllabus").
- NOTE: Canvas works better using **Chrome or Firefox** Browsers.
- LockDown Browser **cannot be downloaded in Chromebook and Tablets**.
- Without **LockDown Browser with a webcam**, you will not be able to take the exams.
- You will need to update Adobe Flash Player and Java in your computer.

It is the student responsibility to have a computer that is compatible with LockDown Browser and that is equipped with a webcam. You can also take the exams in the Language Lab (in Language Building computer labs, first floor) where you don't need to download the application to your computer.

Technical Assistance

If you need help with technology and/or Canvas, please do not contact your professor. Contact:
UIT Help Desk: UIT Student Help Desk site (http://www.unt.edu/helpdesk/index.htm)
Email: helpdesk@unt.edu
Phone**: 940-565-2324**
In Person**: Sage Hall, Room 130**
Walk-In Availability**: 8am-9pm**
Telephone Availability**:**
- **Sunday: noon-midnight**
- **Monday-Thursday: 8am-midnight**
- **Friday: 8am-8pm**
- **Saturday: 9am-5pm**
Laptop Checkout**: 8am-7pm**

**For additional support, visit Canvas Technical Help
(https://community.canvaslms.com/docs/DOC-10554-4212710328)**

Course Evaluation

Student Perceptions of Teaching (SPOT) is the student evaluation system for UNT and allows students the ability to confidentially provide constructive feedback to their instructor and department to improve the quality of student experiences in the course. [SPOT evaluations date TBA]

Course Policies

Class Materials for Fully Remote Instruction
Fully remote instruction may be necessary if community health conditions change or you need to self-isolate or quarantine due to COVID-19. Students will need access to a webcam and microphone to participate in fully remote portions of the class. Additional required classroom materials for remote learning include: computer, reliable internet access, speakers, plug-ins, Microsoft Office Suite, downloading and uploading files, using Zoom, and using LockDown Browser system. Information on how to be successful in a remote learning environment can be found at https://online.unt.edu/learn.

Syllabus Change Policy
Changes to the syllabus, course information, and due dates will be announced in class and also in Canvas Announcement. The changes/revision will be indicated in Canvas and also in the revised syllabus if applicable.

Grade Appeal:
If a student wants to appeal a grade, he/she needs to follow UNT policy. Basically, the student should talk to his/her instructor, but this effort does not work out, the student must initiate a grade appeal with the instructor based on one of these three grounds:
- Grade was based on unfair treatment.

- Instructor departed from standards set out in the course syllabus without a rational academic reason.
- An error was made in calculating the grade, including failure to factor an assignment, project, quiz, or examination.

UNT policy document: (https://policy.unt.edu/sites/default/files/06.040%20Grade%20Appeals.pdf)

UNT Policies
Academic Integrity Policy
Academic Integrity Standards and Consequences. According to UNT Policy 06.003, Student Academic Integrity, academic dishonesty occurs when students engage in behaviors including, but not limited to cheating, fabrication, facilitating academic dishonesty, forgery, plagiarism, and sabotage. A finding of academic dishonesty may result in a range of academic penalties or sanctions ranging from admonition to expulsion from the University.

All assignments should be your own work only. This means no help at all from humans or technology (i.e. translation program). Cheating, plagiarism, and other examples of academic misconduct will be pursued and sanctions will be levied. More specifically, you cannot copy others' work or sentences from textbooks, *web*, etc. You CANNOT have another student, a tutor or friend/family CORRECT or TRANSLATE your work. Your work should reflect the level of proficiency that you are in. Any attempt to hand in <u>work not done by yourself will receive a zero (0) and may be reported to the Dean of Students</u>.

<u>**Addendum to Academic Integrity for the remote/online learning in this class**</u>:
Students who violate University rules on academic dishonesty are subject to disciplinary actions, including the possibility of failure in the course. A violation of the course policy may include (but is not limited to) the following:
- Providing your UNT EUID to any other person
- Collaborating or sharing information with another person regarding the material on any assessment or assignment, before, during and/or after any assessment or assignment
- Recording any quiz, assessment or assignment material in any format
- The public (such that it can be viewed by more than one person) posting of any form of a test bank or group of questions from any assignment

ODA Policy
UNT makes reasonable academic accommodation for students with disabilities. Students seeking accommodation must first register with the Office of Disability Accommodation (ODA) to verify their eligibility. If a disability is verified, the ODA will provide a student with an accommodation letter to be delivered to faculty to begin a private discussion regarding one's specific course needs. Students may request accommodations at any time, however, ODA notices of accommodation should be provided as early as possible in the semester to avoid any delay in implementation. Note that students must obtain a new letter of accommodation for every semester and must meet with each faculty member prior to implementation in each class. For additional information see the ODA website (https://disability.unt.edu/).

Prohibition of Discrimination, Harassment, and Retaliation (Policy 16.004)
The University of North Texas (UNT) prohibits discrimination and harassment because of race, color, national origin, religion, sex, sexual orientation, gender identity, gender expression, age, disability, genetic information, veteran status, or any other characteristic protected under applicable federal or state law in its application and admission processes; educational programs and activities; employment policies, procedures, and processes; and university facilities. The University takes active measures to prevent such conduct and investigates and takes remedial action when appropriate.

Emergency Notification & Procedures
UNT uses a system called Eagle Alert to quickly notify students with critical information in the event of an emergency (i.e., severe weather, campus closing, and health and public safety emergencies like chemical spills, fires, or violence). In the event of a university closure, please refer to Canvas for contingency plans for covering course materials.

Retention of Student Records
Student records pertaining to this course are maintained in a secure location by the instructor of record. All records such as exams, answer sheets (with keys), and written papers submitted during the duration of the course are kept for at least one calendar year after course completion. Course work completed via the Canvas online system, including grading information and comments, is also stored in a safe electronic environment for one year. Students have the right to view their individual record; however, information about student's records will not be divulged to other individuals without proper written consent. Students are encouraged to review the Public Information Policy and the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) laws and the University's policy. See UNT Policy 10.10, Records Management and Retention for additional information.

Access to Information - Eagle Connect
Students' access point for business and academic services at UNT is located at: my.unt.edu. All official communication from the University will be delivered to a student's Eagle Connect account. For more information, please visit the website that explains Eagle Connect and how to forward e-mail Eagle Connect (https://it.unt.edu/eagleconnect).

Survivor Advocacy
UNT is committed to providing a safe learning environment free of all forms of sexual misconduct. Federal laws and UNT policies prohibit discrimination on the basis of sex as well as sexual misconduct. If you or someone you know is experiencing sexual harassment, relationship violence, stalking and/or sexual assault, there are campus resources available to provide support and assistance. The Survivor Advocates can be reached at SurvivorAdvocate@unt.edu or by calling the Dean of Students Office at 940-5652648.

Important Notice for F-1 Students taking Distance Education Courses
Federal Regulation
To read detailed Immigration and Customs Enforcement regulations for F-1 students taking online courses, please go to the Electronic Code of Federal Regulations website (http://www.ecfr.gov/). The specific portion concerning distance education courses is located at Title 8 CFR 214.2 Paragraph (f)(6)(i)(G).

The paragraph reads:
(G) For F-1 students enrolled in classes for credit or classroom hours, no more than the equivalent of one class or three credits per session, term, semester, trimester, or quarter may be counted toward the full course of study requirement if the class is taken on-line or through distance education and does not require the student's physical attendance for classes, examination or other purposes integral to completion of the class. An on-line or distance education course is a course that is offered principally through the use of television, audio, or computer transmission including open broadcast, closed circuit, cable, microwave, or satellite, audio conferencing, or computer conferencing. If the F-1 student's course of study is in a language study program, no on-line or distance education classes may be considered to count toward a student's full course of study requirement.

University of North Texas Compliance
To comply with immigration regulations, an F-1 visa holder within the United States may need to engage in an on-campus experiential component for this course. This component (which must be approved in advance by the instructor) can include activities such as taking an on-campus exam, participating in an on-campus lecture or lab activity, or other on-campus experience integral to the completion of this course.
If such an on-campus activity is required, it is the student's responsibility to do the following:
(1) Submit a written request to the instructor for an on-campus experiential component within one week of the start of the course.
(2) Ensure that the activity on campus takes place and the instructor documents it in writing with a notice sent to the International Student and Scholar Services Office. ISSS has a form available that you may use for this purpose.
Because the decision may have serious immigration consequences, if an F-1 student is unsure about his or her need to participate in an on-campus experiential component for this course, s/he should contact the UNT International Student and Scholar Services Office (telephone 940-565-2195 or email internationaladvising@unt.edu) to get clarification before the one-week deadline.

Student Verification
UNT takes measures to protect the integrity of educational credentials awarded to students enrolled in distance education courses by verifying student identity, protecting student privacy, and notifying students of any special meeting times/locations or additional charges associated with student identity verification in distance education courses.
See UNT Policy 07-002 Student Identity Verification, Privacy, and Notification and Distance Education Courses (https://policy.unt.edu/policy/07-002).

Use of Student Work
A student owns the copyright for all work (e.g. software, photographs, reports, presentations, and email postings) he or she creates within a class and the University is not entitled to use any student work without the student's permission unless all of the following criteria are met:
- The work is used only once.
- The work is not used in its entirety.
- Use of the work does not affect any potential profits from the work.
- The student is not identified.
- The work is identified as student work.

If the use of the work does not meet all of the above criteria, then the University office or department using the work must obtain the student's written permission.

Class Recordings
Synchronous (live) sessions in this course (if any) may be recorded for students enrolled in this class section to refer to throughout the semester. Class recordings are the intellectual property of the university or instructor and are reserved for use only by students in this class and only for educational purposes. <u>Students may not post or otherwise share the recordings outside the class, or outside the Canvas Learning Management System, in any form</u>. Failing to follow this restriction is a violation of the UNT Code of Student Conduct and could lead to disciplinary action.

Academic Support & Student Services
Student Support Services

Mental Health
UNT provides mental health resources to students to help ensure there are numerous outlets to turn to that wholeheartedly care for and are there for students in need, regardless of the nature of an issue or its severity. Listed below are several resources on campus that can support your academic success and mental well-being:
- [Student Health and Wellness Center](https://studentaffairs.unt.edu/student-health-and-wellness-center) (https://studentaffairs.unt.edu/student-health-and-wellness-center)
- [Counseling and Testing Services](https://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services) (https://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services)
- [UNT Care Team](https://studentaffairs.unt.edu/care) (https://studentaffairs.unt.edu/care)
- [UNT Psychiatric Services](https://studentaffairs.unt.edu/student-health-and-wellness-center/services/psychiatry) (https://studentaffairs.unt.edu/student-health-and-wellness-center/services/psychiatry)
- [Individual Counseling](https://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services/services/individual-counseling) (https://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services/services/individual-counseling)

Chosen Names
A chosen name is a name that a person goes by that may or may not match their legal name. If you have a chosen name that is different from your legal name and would like that to be used in class, please let the instructor know. Below is a list of resources for updating your chosen name at UNT.
- [UNT Records](#)
- [UNT ID Card](#)
- [UNT Email Address](#)
- [Legal Name](#)

*UNT euIDs cannot be changed at this time. The collaborating offices are working on a process to make this option accessible to UNT community members.

Pronouns
Pronouns (she/her, they/them, he/him, etc.) are a public way for people to address you, much like your name, and can be shared with a name when making an introduction, both virtually and in-person. Just as we ask and don't assume someone's name, we should also ask and not assume someone's pronouns.

You can [add your pronouns to your Canvas account](#) so that they follow your name when posting to discussion boards, submitting assignments, etc.

Below is a list of additional resources regarding pronouns and their usage:
- [What are pronouns and why are they important?](#)
- [How do I use pronouns?](#)
- [How do I share my pronouns?](#)
- [How do I ask for another person's pronouns?](#)
- [How do I correct myself or others when the wrong pronoun is used?](#)

Additional Student Support Services
- [Registrar](#) (https://registrar.unt.edu/registration)
- [Financial Aid](#) (https://financialaid.unt.edu/)
- [Student Legal Services](#) (https://studentaffairs.unt.edu/student-legal-services)
- [Career Center](#) (https://studentaffairs.unt.edu/career-center)
- [Multicultural Center](#) (https://edo.unt.edu/multicultural-center)
- [Counseling and Testing Services](#) (https://studentaffairs.unt.edu/counseling-and-testing-services)
- [Pride Alliance](#) (https://edo.unt.edu/pridealliance)
- [UNT Food Pantry](#) (https://deanofstudents.unt.edu/resources/food-pantry)

Academic Support Services
- [Academic Resource Center](#) (https://clear.unt.edu/canvas/student-resources)
- [Academic Success Center](#) (https://success.unt.edu/asc)
- [UNT Libraries](#) (https://library.unt.edu/)

[Writing Lab](#) (http://writingcenter.unt.edu/)

Programa del curso   **Otoño de 2023 (<u>Tentativo</u>)**

Fecha   **Lectura y tarea escrita**

8/22   Presentación del curso/ cultura indígena e hispánica/La cultura indígena (<u>Voces</u>: 14-16)

8/24   **La literatura Nahuatl (<u>paquete</u>)/ Poesía náhuatl**

8/29 **Teotlahtolli/ Huehuetlahtolli (<u>paquete</u>)**

8/31 **La literatura maya (<u>paquete</u>)**

9/05   **Colón (<u>Voces</u>: 24-28)**

9/07 Cortés (<u>paquete: 59-68</u>)

9/12 Bernal Díaz (<u>Voces</u> 39-45)

9/14 Las Casas (<u>Voces</u> 30-36: línea 125)

9/19 La visión de los vencidos (<u>paquete</u>)

9/21 Guaman Poma (<u>paquete</u>)/ Repaso

9/26 Repaso

9/28: Examen I (20%)

10/03 Ercilla y Zúñiga (<u>Voces</u> 50-58)

10/05 El Inca Garcilaso (<u>Voces</u> 64-71, línea 84)

10/10 Valle Caviedes (<u>Voces</u> 75-77)/ Sor Juana Inés (<u>Voces</u> 81-84, 87-88, "hombres necios")

10/12 Sor Juana Inés (Voces)

10/17 Fernández de Lizardi (<u>Voces</u> 94-99)

10/19 Bello (<u>Voces</u> 101-106)

10/24 Heredia (<u>Voces</u> 119-120) + Handout (Cholula)/
     Repaso

10/26 Examen II (20%)

10/31 Echeverría (<u>Voces</u> 128-35, línea 192)

11/02 Echeverría (<u>Voces</u> 135-142)

11/07 Sarmiento (<u>Voces</u> 144-153, línea 67)

11/09 Avellaneda (<u>Voces</u> 161-165)

11/14   Palma (<u>Voces</u> 171-176)

11/16 Hernández (<u>Voces</u> 182-187, línea 132)

11/21-11/23 Thanksgiving

11/28   Matto de Turner (<u>Voces</u> pp. 194-198)

11/30 Mirar la película: *Yo, la peor de todas*

12/05   Matto de Turner (<u>Voces</u> 198-201)

12/07   Repaso

12/12   Examen III (20%): Details TBA